



認識選舉權利 2016年加州選舉



★ 2016年10月24日星期一 為登記投票的最後限期。

★ 2016年11月8日星期二 投票選舉日

我能否在這次選舉中投票？

如要在選舉投票，你必須先登記投票！
你可以登記投票，如果你是：

- 是美國公民；
- 加州居民；
- 在選舉日已年滿18歲；
- 目前不是在監獄服刑，或假釋中的重罪犯人；和
- 沒有被法院認定為“精神無能”。

如我忘記是否已作投票登記？

你可以在 www.sos.ca.gov/elections/registration-status 網上查閱，最簡單就是重新註冊。如你有更改姓名或地址，就更應該重新作投票登記。

作選民登記，我是否要能讀和能寫英語？

不用，你應至少能夠得到一些，以中文，菲律賓文，印度文，日文，高棉文，韓文，西班牙文，泰文，和越文等投票材料。可在選民登記表格上，勾出你要採用的語文。

我是否必須選擇一個政黨？

不必，你可用“無黨派選項”或把該項目丟空。

是在選票上我是否會將得到相關信息？

對的。在選舉日之前，州和縣的選舉官員將寄給你許多關於在選票上各候選人政綱和各提案的內容。

我如何登記投票？

選民登記截止日期為大選前15天：2016年10月24日，註冊方法：

- 在 www.registertovote.ca.gov（網上有10種語言協助註冊）；
- 在DMV交通局，郵局，圖書館，或貴縣的選舉辦公室；及
- 致電（800）345-VOTE（8683），索取選民登記表格。

我如何通過郵遞來投票？

你也可以通過郵寄，即約在選舉日前一個月，會收到你的郵件選票。你可將票上選項填好并寄回，或在選舉當日，攜往選舉站投入票箱。

你可以登記以郵遞來投票，如你早已註冊投票，你可下載 www.sos.ca.gov/elections/voter-registration/vote-mail/ 應用程序，以郵遞方式來投票。

什麼日期是郵遞選票的最後期限？

你的選票郵戳必須不遲於選舉日。也可以在貴縣的選舉日下午8時前，帶到投票站放入票箱。



在選舉日，我如何投票？

選舉日在，2016年11月8日星期二，投票時間為上午7點至晚上8點

你只需走去，見到投票站工作人員坐在桌子後面，把你的姓名和地址給他們。要他們給你合用的語文選票。

到哪裡投票？

縣選舉辦公室在選舉之前，你會收到選票樣版，並列出你應到的投票站。您也可以在此：www.sos.ca.gov/elections/polling-place/ 找到你的投票地點。

投票時，我是否需要出示身份證我？

多數不用。在加州，如果你是第一次往投票，而又在你註冊投票時又沒有寫上駕照編號，或身份證號，或社會安全號，這才需出示證件。有多款證件都合用，如擔心自己缺乏辨認證件，你可提前致電選務處查詢。

投票時我可否帶人幫我？

可以。加州法律允許你帶最多兩個人到你的投票站來幫助你投票，只要他們並非你的雇主或你的工會代表。帶上家人或朋友均可。

如有投票問題



如在選民名冊上沒有名字？

如你的名字不在選民名單上，可要求票站員工再次為你檢查所有名冊，包括後補名單。若他們仍無法找到你的名字，問他們你是否來錯投票站，可請票站員工幫你確定正確的投票站。你還可在此網站：www.sos.ca.gov/elections/polling-place/來找你的正確投票地點

勿讓任何人把你的選票取走！

如你不能找出要到哪裡登記，或那投票站才是對的，不要放棄！可索取臨時選票。臨時選票是選舉後，官方會證實了你的投票資格，並確認你是在所居住的縣投票的。

如果有人因為選舉事宜，試圖恐嚇或騷擾我？

立即告訴票站工作人員。若是票站人員騷擾你，或他們不理你，請撥打本小冊子內所列出，其中的一個電話號碼。

如要報告在選舉日所發生的問題，請致電：

- 英語服務電話：866-OUR-VOTE (866-687-8683)
- 或有其它語言服務的電話，(包括 英語，華語，越語，韓語，孟加拉語，烏爾都語，印度語，和菲律賓/大家樂語等：888-API-VOTE (888-274-8683)
- 及只有英語和西班牙語服務的電話：888-VE-Y-沃塔 (888-839-8682)
- 在洛杉磯，請致電以下熱線：213-241-8841

選票上除英語外可有別的語文？

在加州各縣，所有選舉材料都有翻譯成多國語文：

- ★ 阿拉米達：西班牙，中文，菲律賓/大家樂，越南文
- ★ 洛杉磯：西班牙，中文，菲律賓/大家樂，印度文，日文，高棉，韓國，泰國，越南文等
- ★ 橙縣：西班牙，中文，韓國，越南文
- ★ 莎加緬度：西班牙，中文
- ★ 聖地亞哥：西班牙，中文，菲律賓/大家樂，越南文
- ★ 舊金山：西班牙，中文，菲律賓/大家樂文
- ★ 聖馬刁：西班牙，中文
- ★ 聖克拉拉：西班牙，中文，菲律賓/大家樂，越南文

★ 當你在選舉日去投票，想索取翻譯選票材料來用，可向投票站能與你溝通的工作人員查詢，

或打電話給美國加州的首席選舉官求助：
800-345-VOTE (800-345-8683)

即使你的所用語文不在此名單上，你也可以在你家附近的投票站取得選票翻譯本，如附近有足夠的居民都講你的語言。此語文選票譯本可能會有提供：中文，菲律賓/大家樂，印度文，日文，高棉，韓文，西班牙文，泰文和越南文。你可將選票譯本拿來參考，但你必須投英語選票。譯本選票選民也不可用郵寄來投票。

在選舉日之前，要了解更多選舉翻譯材料，請致電縣的選舉辦公室。你可以在以下網站：www.sos.ca.gov/elections/voting-resources/county-elections-offices/ 找到辦公室的電話號碼。



ASIAN AMERICANS
**ADVANCING
JUSTICE**
CALIFORNIA

美亞公義促進中心—加州政府應保障美籍亞裔，西班牙裔，各移民社區之選舉權益。
www.advancingjustice-alc.org • www.advancingjustice-la.org

